

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dai⁶ Jeung¹
第 10 章

Jehovah *'s Word Day by day
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Dik¹ Wa⁶-yue⁵ Yat⁶-yik¹
“ 耶和華 的 話語 日益
Prosper/thrive
Hing¹-wong⁶
興旺 ”

Peter be rescued opposers *' persecution
Bei²-dak¹ wok⁶-gau³ faan²-dui³-je² dik¹ bik¹-hot⁶
彼得 獲救 , 反對者 的 迫害
cannot prevent kingdom good news
bat¹-nang⁴ joh²-ji² wong²-gwok³ ho² siu¹-sik¹
不能 阻止 王國 好 消息

spread widely *far & near*
chuen⁴-pin³ yuen⁵-gan⁶
傳遍 遠近

Based on Acts
Gan¹-gui³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
根據 使徒行傳 12:1-25

Crash a MW tremendous sound/noise heavy *
 Hong¹-long¹ yat¹ sing¹ gui⁶ heung² cham⁴-chung⁵ dik¹
 咗啲 一 聲 巨 響 , 沉重 的

great iron gate * Peter */s body/person behind shut/close
 daai⁶ tit³-moon⁴ joi⁶ Bei²-dak¹ dik¹ san¹ hau⁶ gwaan¹
 大 鐵門 在 彼得 的 身 後 關

*/up [-ed] He by chains locked up by two MW
 seung⁵... liu⁵ Ta¹ bei⁶ soh²-lin⁶ soh²-jeuk⁶ yau⁴ leung⁵ goh³
 上 了。他 被 鎖鏈 鎖着 , 由 兩 個

Rome guard take into custody */to prison cell soon afterwards
 Loh⁴-ma⁵ sau²-wai⁶ aat³ do³ lo⁴-fong⁴ chui⁴-hau⁶
 羅馬 守衛 押 到 牢房 , 隨後

he must much suffering & hardship (?) quite a few MW hours even
 ta¹ yiu³ foo²-ngo⁴ ho²-gei² goh³ siu²-si⁴ sam⁶-ji³
 他 要 苦熬 好幾 個 小時 , 甚至

quite a few days await news consider he; himself will
 ho²-gei² tin¹ dang²-hau⁶ siu¹-sik¹ hon³-hon³ ji⁶-gei² wooi⁵
 好幾 天 , 等候 消息 , 看看 自己 會

suffer what punishment During this time he can see
 sau⁶ sam⁶-moh¹ chue⁵-ji³ Je⁵-kei⁴-gaan¹ ta¹ nang⁴ hon³-do³
 受 甚 麼 處置。這其間 他 能 看到

*/[things] there are only prison */s wall
 dik¹ ji²-yau⁵ gaam¹-yuk⁶ dik¹ cheung⁴-bik¹
 的 只有 監獄 的 牆壁 、

Peter face what severe/grim * situation If
 Bei²-dak¹ min⁶-dui³ sam⁶-moh¹ yim⁴-jun³ dik¹ ching⁴-sai³ Ga²-yue⁴
 1-4. 彼得 面對 甚 麼 嚴峻 的 情勢 ? 假如

you just be in Peter */s circumstances you will have
 nei⁵ jing³ chue³-yue¹ Bei²-dak¹ dik¹ ging²-fong³ nei⁵ wooi⁵ yau⁵
 你 正 處於 彼得 的 境況 , 你 會 有

what feelings
 sam⁶-moh¹ gam²-gok³
 甚 麼 感覺 ?

bars chains and guard
chaak³-laan⁴... soh²-lin⁶ woh⁴ sau²-wai⁶
柵欄、鎖鏈和守衛。

News arrive is MW evil information
2 Siu¹-sik¹ chuen⁴-loi⁴ si⁶ gow³ ok³ sun³
消息傳來，是個惡訊。

Herod Agrippa I want/be going to * Peter
Hei¹-lut⁶ A³-gei¹-paak³ Yat¹-sai³ yiu³ ba² Bei²-dak¹
希律·亞基帕一世要他把彼得

put to death Herod plan/intend * Passover
ji³-yue¹-sei²-dei⁶ * Hei¹-lut⁶ da²-suen³ joi⁶ Yue⁴-yuet⁶-jit³
置於死地 * 希律打算在逾越節

after in public punish Peter make use of condemn him
hau⁶ dong¹-jung³ chue⁵-ji⁶ Bei²-dak¹ jik⁶-jeuk⁶ poon³ ta¹
後當眾處治彼得，藉着判他

death penalty * ingratiate oneself with the people Herod definitely
sei²-ying⁴ loi⁴ to²-ho² man⁴-jung³ Hei¹-lut⁶ juet⁶
死刑來討好民衆。希律絕

doesn't threaten nothing more In fact with
bat¹-si⁶ hung²-haak³ yi⁴-yi⁵ Si⁶-sat⁶-seung⁶ yue⁵
不是恐嚇而已。事實上，與

Peter same regard as apostle * James not long before
Bei²-dak¹ tung⁴ jok³ si³-to⁴ dik¹ Nga⁵-gok³ bat¹-gau² chin⁴
彼得同作使徒的雅各不久前

just is by this MW king put to death *
jau⁶-si⁶ bei⁶ je⁵ goh³ wong⁴ chue⁵-sei² dik¹
就是被這個王處死的。

* Peter will be put to death * eye he
3 Joi⁶ Bei²-dak¹ jeung¹ bei⁶ chue⁵-kuet³ dik¹ chin⁴-jik⁶ ta¹
在彼得將被處決的前夕，他

* darken * prison cell in want to some what *
joi⁶ fan¹-am³ dik¹ lo⁴-fong⁴ lui⁵ seung² se¹ sam¹-moh¹ ne¹
在昏暗的牢房裏想些甚麼呢？

Please see [ordinal] page box Herod Agrippa
* Ching² hon³ dai⁶ yip⁶ foo⁶-laan⁴ Hei¹-lut⁶ A³-gei¹-paak³
* 請看第 79 頁附欄“希律·亞基帕

I
Yat¹-sai³
一世”。^

He did or didn't recall/call to mind many years before Jesus
Ta¹ yau⁵-moot⁶-yau⁵ seung²-hei² doh¹ nin⁴ yi⁵-chin⁴ Ye⁴-so¹
他 有沒有 想起 多年 以前 耶穌

* say * a MW word * At that time Jesus say
soh² suet³ dik¹ yat¹ faan¹ wa⁶ ne¹ Dong¹-si⁴ Ye⁴-so¹ suet³
所 說 的 一 番 話 呢? 當 時 耶 穌 說,

there is one day Peter will by other people be bound [?] be
yau⁵ yat¹ tin¹ Bei²-dak¹ wooi⁵ bei⁶ bit⁶-yan⁴ chuk¹-yiu¹ bei⁶
有 一 天 彼 得 會 被 別 人 束 腰, 被

bring */to he unwilling to go * place namely
daai³ do³ ta¹ bat¹-yuen⁶ hui³ dik¹ dei⁶-fong¹ yik⁶-jik¹
帶 到 他 不 願 去 的 地 方, 亦 即

place of death [?] John Perhaps
sei²-dei⁶ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Ya⁵-hui²
死 地 。 (約 翰 福 音 21:18, 19) 也 許

Peter [-ing + verb] think Jesus say * that one day
Bei²-dak¹ joi⁶ seung² Ye⁴-so¹ suet³ dik¹ na⁵ yat¹ tin¹
彼 得 在 想, 耶 穌 說 的 那 一 天

has or hasn't already */arrive [-ed]
si⁶-bat¹-si⁶ yi⁵-ging¹ do³ liu⁵
是 不 是 已 經 到 了。

If you just be in Peter */s
4 Ga²-yue⁴ nei⁵ jing³ chue³-yue¹ Bei²-dak¹ dik¹
假 如 你 正 處 於 彼 得 的

circumstances you will have what feelings *
ging²-fong³ nei⁵ wooi⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹ gam²-gok³ ne¹
境 況, 你 會 有 甚 麼 感 覺 呢?

Very many people all will feel desperation/hopeless But
Han²-doh¹ yan⁴ do¹ wooi⁵ gam²-do³ juet⁶-mong⁶ Daan⁶
很 多 人 都 會 感 到 絕 望 。 但

+/for true Christian +/speaking [?] really will there be
dui³ jan¹ Gei¹-duk¹-to⁴ loi¹-suet³ jan¹-dik¹ wooi⁵ yau⁵
對 真 基 督 徒 來 說, 真 的 會 有

any plight +/be not show a trace of hope +/*
sam⁶-moh¹ chue⁵-ging² si⁶ liu⁵-mo⁴ hei¹-mong⁶ dik¹
甚 麼 處 境 是 了 無 希 望 的

Peter and his Christian fellow workers
ma¹ Bei²-dak¹ woh⁴ ta¹-dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ tung⁴-gung¹
嗎? 彼 得 和 他 的 基 督 徒 同 工

with regard to * suffer * persecution have what
dui³-yue¹ soh² sau⁶ dik¹ bik¹-hoi⁶ yau⁵ sam⁶-moh¹
對於 所 受 的 迫害 有 甚麼

reaction From them we can learn
faan²-ying³ ? Chung⁴-jung¹ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ hok⁶
反應 ? 從中 我們 可以 學

*/[actually] what Let us */come
do³ sam⁶-moh¹ Yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ loi⁴
到 甚麼 ? 讓 我們 來

have a look
hon³-yat¹-hon³
看一看。

Keep on Sincerely Pray
Bat¹-duen⁶ Han²-chit³ To²-go³
“ 不斷 …… 懇切 禱告 ”

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 12:1-5)

Just as this/MW book */previous one chapter mention *
Jing³-yue⁴ boon² sue¹ seung⁶... yat¹ jeung¹ tai⁴-do³ dik¹
5 正如 本書 上 一章 提到的，
gentile Cornelius and family members conversion [?]
ngoi⁶-bong¹-yan⁴ Goh¹-nei⁴-lau⁴ woh⁴ ga⁴-yan⁴ gwai¹-sun³
外邦人 哥尼流 和 家人 歸信，
make Christian congregation very much feel encouraged But
ling⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ woi⁶-jung³ sap⁶-fan¹ goo²-mo⁵ Daan⁶
令 基督徒 會眾 十分 鼓舞。但

First Why Herod Agrippa I have to
Gaap³ Wai⁶-sam⁶-moh¹ Hei¹-lut⁶ A³-gei¹-paak³ Yat¹-sai³ yiu³
5, 6. (甲) 為甚麼 希律·亞基帕 一世 要

attack Christian congregation He how attack
gung¹-gik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ woi⁶-jung³ Ta¹ jam²-yeung⁶ gung¹-gik¹
攻擊 基督徒 會眾 ? 他 怎樣 攻擊 ?

Second Why say James be kill is for/to congregation
Yuet⁶ Wai⁶-sam⁶-moh¹ suet³ Nga⁵-gok³ bei⁶ saat³ si⁶ dui³ woi⁶-jung³
(乙) 為甚麼 說 雅各 被 殺 是 對 會眾

* serious/heavy attack/strike
dik¹ cham⁴-chung⁵ da²-gik¹
的 沉重 打擊 ?

those not believe Jesus * Jews be told
na⁵-se¹ bat¹ sun³ Ye⁴-so¹ dik¹ Yau⁴-taa³-yan⁴ ting¹-suet³
那些 不 信 耶穌 的 猶太人 聽說

very many Jewish Christians free & easy
han²-doh¹ Yau⁴-taa³-yui⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ mo⁴-kui¹-mo⁴-chuk¹
很多 猶太裔 基督徒 無拘無束

*/-ly with non-Jews together worship
dei⁶ gan¹ fei¹-yau⁴-taa³-yan⁴ yat¹-hei² sung⁴-baai³
地 跟 非猶太人 一起 崇拜

God certainly +/both... shock +/...and angry
Seung⁶-dai³ bit¹-ding⁶ yau⁶ jan³-ging¹ yau⁶ no⁵-no⁶
上帝 , 必定 又 震驚 又 惱怒。

Herod is MW/a adept at scheming * politician
Hei¹-lut⁶ si⁶ goh³ gung¹-yue¹-sam¹-gai³ dik¹ jing³-haak³
希律 是 個 工於心計 的 政客 ,

he see this is a curry favour with Jews *
ta¹ hon³-chut¹ je⁵ si⁶ goh³ to²-ho² Yau⁴-taa³-yan⁴ dik¹
他 看出 這 是 個 討好 猶太人 的

opportunity just start doing/set about ill-treat Christians He
gei¹-wooi⁶ jau⁶ ha⁶-sau² yeuk⁶-doi⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ Ta¹
機會 , 就 下 手 虐待 基督徒 。 他

use sword kill [-ed] John */s brother
yung⁶ do¹-gim³ saat³ liu⁵ Yeuk³-hon⁶ dik¹ hing¹-dai⁶
“ 用 刀劍 殺 了 約翰 的 兄弟

James this undoubtedly is because he hear off[-ed]
Nga⁵-gok³ je⁵ mo⁴-yi⁴ si⁶ yan¹-wai⁶ ta¹ ting¹-suet³-liu⁵
雅各 ”, 這 無疑 是 因為 他 聽說了

James this MW apostle with Jesus Christ have very
Nga⁵-gok³ je⁵ wai⁶ si³-to⁴ gan¹ Ye⁴-so¹ Gei¹-duk¹ yau⁵ han²
雅各 這 位 使徒 跟 耶穌 基督 有 很

intimate * relationship Acts +/for
chan¹-mat⁶ dik¹ gwaan¹-hai⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Dui³
親密 的 關係 ◁ (使徒行傳 12:2) 對

Christian congregation +/speaking [?] this is how/such a
Gei¹-duk¹-to⁴ woi⁶-jung³ loi⁴-suet³ je⁵ si⁶ doh¹-moh¹
基督徒 會眾 來說 , 這 是 多麼

heavy/serious * attack/strike Apostles among there are only
cham⁴-chung⁵ dik¹ da²-gik¹ Si³-to⁴ dong¹-jung¹ ji²-yau⁵
沉重 的 打擊 ! 使徒 當 中 只有

three MW previously witness/see with own eyes Jesus change
saam¹ wai⁶ chang⁴ muk⁶-do² Ye⁴-so¹ goi²-bin³
三位 曾 目睹 耶穌 改變

appearance and implement certain miracles James
ying⁴-maau⁶ woh⁴ si¹-hang⁴ mau⁵-se¹ kei⁴-jik¹ Nga⁵-gok³
形貌 和 施行 某些 奇迹, 雅各

who is these three MW apostles one of Matthew
jau⁶-si⁶ je³ saam¹ wai⁶ si³-to⁴ ji¹-yat¹ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
就是 這 三 位 使徒 之一。(馬太福音

Mark Because of
Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹ Yau⁴-yue¹
17:1, 2; 馬可福音 5:37-42) 由於

James and his brother John enthusiastic like
Nga⁵-gok³ woh⁴ ta¹-dik¹ hing¹-dai⁶ Yeuk³-hon⁶ yit⁶-sam¹ chi⁵
雅各 和 他的 兄弟 約翰 熱心 似

fire Jesus to them set up [-ed] another name be called
foh² Ye⁴-so¹ kap¹ ta¹-moon⁴ hei²-liu⁵ bit⁶-ming⁴ giu³
火, 耶穌 給 他們 起了 別名 叫

thunderbolt sons of Mark James
lui⁴-ting⁴ ji¹-ji² Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹ Nga⁵-gok³
“ 雷霆 之子 ”。(馬可福音 3:17) 雅各

be kill congregation then lost[-ed] a MW beloved
bei⁶ saat³ wooi⁶-jung³ jau⁶ tung³-sat¹-liu⁵ yat¹ wai⁶ sam¹-oi³
被 殺, 會衆 就 痛失了 一位 心愛

* apostle one MW courageous faithful & honest *
dik¹ si³-to⁴ yat¹ wai⁶ yung⁵-gam² jung¹-sun³ dik¹
的 使徒, 一 位 勇敢 忠信 的

witness
gin³-jing³-yan⁴
見證人。

Agrippa see put to death James really
A³-gei¹-paak³ gin³ chue⁵-kuet³ Nga⁵-gok³ gwoh²-yin⁴
7 亞基帕 見 處決 雅各 果然

make Jews joyful/happy just bold & reckless
ling⁶ Yau⁴-taai³-yan⁴ foon¹-hei² jau⁶ daam²-daai⁶-mong⁵-wai⁴
令 猶太人 歡喜, 就 膽大妄為,

Peter be imprison after congregation how do
Bei²-dak¹ bei⁶ chau⁴ hau⁶ wooi⁶-jung³ jam²-yeung⁶ jo⁶
7, 8. 彼得 被 囚 後, 會衆 怎樣 做?

use/regard... Peter */as */next one MW target Just as
 yi⁵ Bei²-dak¹ wai⁴ ha⁶ yat¹ goh³ muk⁶-biu¹ Jing³-yue⁴
 以 彼得 為 下一 個 目標 。 正如
 this/MW chapter beginning * say he send men arrest[-ed]
 boon² jeung¹ hoi¹-tau⁴ soh² suet³ ta¹ paai³ yan⁴ dai⁶-bo⁶-liu⁵
 本 章 開頭 所 說, 他 派 人 逮 捕 了
 Peter Agrippa perhaps remember prison cell not
 Bei²-dak¹ A³-gei¹-paak³ ya⁵-hui² gei³-dak¹ lo⁴-fong⁴ bat¹
 彼 得 。 亞 基 帕 也 許 記 得 牢 房 不
 necessarily shut in/lock up * firmly apostles See this/MW book
 yat¹-ding⁶ gwaan¹ dak¹ jue⁶ si³-to⁴ Gin³ boon² sue¹
 一 定 關 得 住 使 徒 。 (見 本 書
 [ordinal] chapter */in order to guard against eventuality he
 dai⁶ jeung¹ Wai⁶ fong⁴ maan⁶-yat¹ ta¹
 第 5 章 。) 為 防 萬 一 , 他
 appoint [-ed] MW guards day & night take turns watch/guard
 paai³-liu⁵ goh³ sau²-wai⁶ jau³-ye⁶ lun⁴-lau⁴ hon¹-sau²
 派 了 16 個 守 衛 晝 夜 輪 流 看 守
 Peter also * Peter lock up * two MW
 Bei²-dak¹ yau⁶ ba² Bei²-dak¹ soh² joi⁶ leung⁵ goh³
 彼 得 , 又 把 彼 得 鎖 在 兩 個
 guards between the better to ensure Peter escape
 sau²-wai⁶ jung¹-gaan¹ ho² kok³-bo² Bei²-dak¹ to⁴
 守 衛 中 間 , 好 確 保 彼 得 逃
 unable to If Peter escape [-ed] these guards
 bat¹-liu⁵ Yiu³-si⁶ Bei²-dak¹ to⁴-jau² liu⁵ je⁵-se¹ sau²-wai⁶
 不 了 。 要 是 彼 得 逃 走 了 , 這 些 守 衛
 then must/have to in place of Peter suffer death Situation
 jau⁶ dak¹ tai³ Bei²-dak¹ sau⁶ sei² Ching⁴-sai³
 就 得 替 彼 得 受 死 。 情 勢
 in this way grim/severe Peter * Christian fellow workers
 yue⁴-chi² yim⁴-jun³ Bei²-dak¹ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ tung⁴-gung¹
 如 此 嚴 峻 , 彼 得 的 基 督 徒 同 工
 can what/how do *
 hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶ ne¹
 可 以 怎 樣 做 呢 ?

At that time congregation very clearly understand should/ought to
 Dong¹-si⁴ wooi⁶-jung³ han² ching¹-choh² goi¹
 8 當 時 會 眾 很 清 楚 該

what/how do Acts say Peter
 jam²-yeung⁶ jo⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ suet³ Bei²-dak¹
 怎樣 做。 使徒行傳 12:5 說：“彼得
 put away * prison in congregation have to keep on */for
 sau¹ joi⁶ gaam¹ lui⁵ wooi⁶-jung³ ji²-ho² bat¹-duen⁶ wai⁶
 收 在 監 裏， 會衆 只好 不斷 為
 him to God sincerely pray There's no doubt
 ta¹ heung³ Seung⁶-dai³ han²-chit³ to²-go³ Moot⁶-choh³
 他 向 上帝 懇切 禱告。” 沒錯，
 they */for beloved * brother Peter pray
 ta¹-moon⁴ wai⁶ chan¹-oi³ dik¹ dai⁶-hing¹ Bei²-dak¹ to²-go³
 他們 為 親愛的 弟兄 彼得 禱告，
 heartfelt & sincere [?] */-ly to God sincerely
 jung¹-sing⁴ dei⁶ heung³ Seung⁶-dai³ han²-chit³
 衷誠 地 向 上帝 懇切
 petition/pray to James * death +/as well as ... did not
 kei⁴-kau⁴ Nga⁵-gok³ dik¹ sei² gei³ moot⁶-yau⁵
 祈求。 雅各 的 死 既 沒有
 make/let them sink into despair +/...also did not
 yeung⁶ ta¹-moon⁴ haam⁶-yap⁶ juet⁶-mong⁶ ya⁵ moot⁶-yau⁵
 讓 他們 陷入 絕望， 也 沒有
 make/let them look down on prayer Jehovah
 yeung⁶ ta¹-moon⁴ hing¹-hon³ to²-go³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 讓 他們 輕看 禱告。 耶和華
 very much pay attention to our prayers
 fei¹-seung⁴ jung⁶-si⁶ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ to²-go³
 非常 重視 我們的 禱告。
 Our prayers provided with his will consistent
 Ngoh⁵-moon⁴-dik¹ to²-go³ ji²-yiu³ gan¹ ta¹-dik¹ ji²-yi³ yat¹-ji³
 我們的 禱告 只要 跟 他的 旨意 一致，
 then certainly will receive his respectful hearing [?]
 jau⁶ bit¹-ding⁶ woi⁵ mung⁴ ta¹ sui⁴-ting¹
 就 必定 會 蒙 他 垂聽。
 Hebrews James
 Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹ Nga⁵-gok³-sue¹
 (希伯來書 13:18, 19; 雅各書 5:16)
 Today */s Christians all/also ought to/should take to heart [?]
 Gam¹-tin¹ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ do¹ goi¹ gan²-gei³
 今天 的 基督徒 都 該 謹記
 this point
 je⁵ dim²
 這點。

You know which fellow believers -ing [+verb]
 9. 你 知道 哪些 信徒同工 正在
 experience trials Perhaps they just now
 經受 考驗 嗎？ 也許 他們 正
 endure persecution suffer government ban or
 忍受 迫害， 受 政府 禁制， 或
 meet up with [?] natural disaster Should/must wholehearted */-ly */for
 遇上 天災。 要 衷心 地 為
 them pray You possibly also know some
 他們 禱告。 你 可能 還 知道 有些
 believers just now face other people not easy see */arise
 信徒 正 面對 別人 不易 看 出來
 * difficult problem for example family dispute be disappointed
 的 難題， 比如 家庭 糾紛、 失意
 lose heart or faith suffer/come under some
 灰心， 或 信心 受到 某些
 test You if * pray before carefully consider [?]
 考驗。 你 要是 在 禱告 之前 細想
 for a moment perhaps will call to mind not a few such/like this
 一下， 也許 會 想起 不少 這樣
 * fellow believers you can * hear prayer
 的 信徒同工， 你 可以 在 “聽 禱告

Concerning prayer we can how imitate
 9. 關於 禱告， 我們 可以 怎樣 效法
 Peter */s Christian fellow workers
 彼得 的 基督徒 同工？

* lord Jehovah in front of one after another */for
 dik¹ jue² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ min⁶-chin⁴ yat¹-yat¹ wai⁶
 的主” 耶和華 面前 一一 為

them pray Psalms In fact if
 ta¹-moon⁴ to²-go³ Si¹-pin¹ Si⁶-sat⁶-seung⁶ yiu³-si⁶
 他們 禱告。(詩篇 65:2) 事實上, 要是

there is a day you yourself run into/encounter difficulty you
 yau⁵ yat¹ tin¹ nei⁵ ji⁶-gei² yue⁶-do³ kwan³-naan⁴ nei⁵
 有一天你 自己 遇到 困難, 你

also need brothers sisters */for you pray
 ya⁵ sui¹-yiu³ dai⁶-hing¹ ji²-mooi⁶ wai⁶ nei⁵ to²-go³
 也 需要 弟兄 姊妹 為 你 禱告。

With I Walk Acts
Gan¹ Ngoh⁵ Jau² Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 “跟我走”(使徒行傳
 12:6-11)

Peter for/to his own be personally dangerous situation
 10 Bei²-dak¹ dui³ ji⁶-gei² san¹-chue³ him²-ging²
 彼得 對 自己 身處 險境

feel anxiety/worry We not be in a position to
 gam²-do³ yau¹-lui⁶ ma¹ Ngoh⁵-moon⁴ mo⁴-chung⁴
 感到 憂慮 嗎? 我們 無從

truly know [?] But * prison in * final that one
 kok³-ji¹ Daan⁶ joi⁶ yuk⁶ jung¹ dik¹ jui³-hau⁶ na⁵-goh³
 確知。 但 在 獄 中 的 最後 那個

evening he * two MW maintain vigilance *
 maan⁵-seung⁶ ta¹ joi⁶ leung⁵ goh³ bo²-chi⁴ ging²-gok³ dik¹
 晚上, 他 在 兩 個 保持 警覺 的

guards between sleep * very deeply Peter to
 sau²-wai⁶ jung¹-gaan¹ sui⁶ dak¹ han² suk⁶ Bei²-dak¹ dui³
 守衛 中間 睡 得 很 熟。 彼得 對

Please describe Jehovah */s angel how *
 10, 11. Ching² miu¹-sut⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ tin¹-si³ jam²-yeung⁶ ba²
 請 描述 耶和華 的 天使 怎樣 把

Peter from prison in save */come out
 Bei²-dak¹ chung⁴ lo⁴ lui⁵ gau³ chut¹-loi⁴
 彼得 從 牢 裏 救 出來。

Jehovah be full of faith he firmly believe
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chung¹-moon⁵ sun³-sam¹ ta¹ kok³-sun³
耶和華 充滿 信心，他 確信

no matter tomorrow occur what thing
bat¹-goon² ming⁴-tin¹ faat³-sang¹ sam⁶-moh¹ si⁶
不管 明天 發生 甚麼 事，

Jehovah also/even will with him together [?] protect
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ do¹ wooi⁵ yue⁵ ta¹ tung⁴-joi⁶ bo²-woo⁶
耶和華 都 會 與 他 同在， 保護

him Romans But Peter in any way
ta¹ Loh⁴-ma⁵-sue¹ Daan⁶ Bei²-dak¹ jam²-moh¹
他。(羅馬書 14:7, 8) 但 彼得 怎麼

cannot think of next [?] will occur such/so
ya⁵-seung²-bat¹-do³ jip³-ha⁶-loi⁴ wooi⁵ faat³-sang¹ na⁵-moh¹
也想不到 接下來 會 發生 那麼

unimaginable * thing Suddenly prison cell
bat¹-hoh²-si¹-yi⁵ dik¹ si⁶ Fat¹-yin⁴ lo⁴-fong⁴
不可思議 的 事。 忽然， 牢房

be filled with [-ed] shining light an MW angel stand
chung¹-moon⁵-liu⁵ gwong¹-mong⁴ yat¹ goh³ tin¹-si³ jaam⁶
充滿了 光芒， 一 個 天使 站

* there */and yet guards obviously be unable to see him
joi⁶ na⁵-lui⁵ yi⁴ sau²-wai⁶ hin²-yin⁴ hon³-bat¹-gin³ ta¹
在 那裏， 而 守衛 顯然 看不見 他。

Angel urgent */-ly manage to wake up Peter those
Tin¹-si³ gap¹-chit³ dei⁶ lung⁶ sing² Bei²-dak¹ na⁵-se¹
天使 急切 地 弄 醒 彼得， 那些

securely lock up [?] Peter both hands * chains
soh²-jue⁶ Bei²-dak¹ seung¹-sau² dik¹ soh²-lin⁶
鎖住 彼得 雙手 的 鎖鏈

originally apparently extremely firm now however
yuen¹-boon² hon³-loi⁴ fei¹-seung⁴ gin¹-goo³ yin⁶-joi⁶ keuk³
原本 看來 非常 堅固， 現在 卻

fall off [-ed]
tuet³-lok⁶ liu⁵
脫落 了！

Angel to Peter issue some brief
Tin¹-si³ dui³ Bei²-dak¹ faat³-chut¹ yat¹-se¹ gaan²-duen²
11 天使 對 彼得 發出 一些 簡短

* instructions A little quicker [?] */rise up Bind/tie
 dik¹ ji²-si⁶ Faai³-dim² hei²-loi⁴ Chuk¹
 的 指示 : “ 快點 起來 !…… 束
 up/place in position belt put on shoes
 seung⁵... daai³-ji² chuen¹-seung⁵ hai⁴
 上 帶子 , 穿上 鞋 。……
 Put on outer clothing Peter immediately accordingly [?]
 Pei¹-seung⁵... ngoi⁶-yi¹ Bei²-dak¹ ma⁵-seung⁶ jiu³-jeuk⁶
 披上 外衣 ”。彼得 馬上 照着
 do Finally angel say With me walk Peter
 jo⁶ Jui³-hau⁶ tin¹-si³ suet³ Gan¹ ngoh⁵ jau² Bei²-dak¹
 做。最後 天使 說 : “ 跟 我 走 ”。彼得
 then/right away follow after him They leave prison cell
 jau⁶ gan¹-jeuk⁶ ta¹ Ta¹-moon⁴ lei⁴-hoi¹ lo⁴-fong⁴
 就 跟着 他。他們 離開 牢房 ,
 directly walk */pass outside * sentry post quietly
 ging³-jik⁶ jau² gwoh³ ngoi⁶-min⁶ dik¹ saau³-soh² chiu²-chiu²
 徑直 走 過 外面 的 哨所 , 悄悄
 head for/go down to heavy * iron gate Be able to
 jau²-heung³ cham⁴-chung⁵ dik¹ tit³-moon⁴ Nang⁴
 走向 沉重 的 鐵門 。 能
 go out Even if Peter previously doubt these
 chut¹-hui³ ma¹ Jik¹-si² Bei²-dak¹ chang⁴ wai⁴-yi⁴ je⁵-goh³
 出去 嗎 ? 即使 彼得 曾 懷疑 , 這個
 doubts/misgivings very quickly also right away eliminate/remove [-ed]
 yi⁴-lui⁶ han²-faai³ ya⁵ jau⁶ siu¹-chui⁴-liu⁵
 疑慮 很快 也 就 消除了 !
 They walk */up to iron gate there gate just
 Ta¹-moon⁴ jau² do³ tit³-moon⁴ na⁵-lui⁵ moon⁴ jau⁶
 他們 走 到 鐵門 那裏 , 門 就
 automatic open [-ed] Peter still not
 ji⁶-dung⁶ da²-hoi¹-liu⁵ Bei²-dak¹ waan⁴ moot⁶
 “ 自動 ” 打開了 。 彼得 還 沒
 recovered they already go out [-ed]
 woi⁴-gwoh³-san⁴-loi⁴ ta¹-moon⁴ yi⁵-ging¹ chut¹-liu⁵
 回過神來 , 他們 已經 出了
 iron gate walk/go */[actually] on the street angel soon after that
 tit³-moon⁴ jau² do³ gaai¹-seung⁶ tin¹-si³ chui⁴-jik¹
 鐵門 , 走 到 街上 , 天使 隨即
 not see [-ed] Peter one MW man stand * there
 bat¹ gin³ liu⁵ Bei²-dak¹ yat¹ goh³ yan⁴ jaam⁶ joi⁶ na⁵-lui⁵
 不見了。彼得 一 個人 站 在那裏 ,

suddenly realize */[actually] all of this all is true *
 dat⁶-yin⁴ yi³-sik¹ do³ je⁵-yat¹-chai³ do¹ si⁶ jan¹-sat⁶ dik¹
 突然 意識 到 這一切 都是 真實 的，
 isn't vision He obtain/gain release [-ed]
 bat¹-si⁶ yi⁶-jeung⁶ Ta¹ wok⁶-dak¹ sik¹-fong³ liu⁵
 不是 異象 。 他 獲得 釋放 了！

Acts
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 (使徒行傳 12:7-11)

Jehovah have inexhaustible [?] * ability/power go/to go
 12 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yau⁵ mo⁴-jun⁶ dik¹ nang⁴-lik⁶ hui³
 耶和華 有 無盡 的 能力 去
 save his servants meditate on this one point
 ching²-gau³ ta¹-dik¹ buk⁶-yan⁴ cham⁴-si¹ je⁵ yat¹ dim²
 拯救 他的 僕人 ， 沉思 這 一 點
 really/indeed make people deeply feel [?] comfort Although *
 kok³-sat⁶ giu³ yan⁴ sam¹-gam² on¹-wai³ Sui¹-yin⁴ ba²
 確實 叫 人 深感 安慰 ！ 雖然 把
 Peter imprison * * king have at that time
 Bei²-dak¹ chau⁴-gam³ hei²-loi⁴ dik¹ wong⁴ yau⁵ dong¹-si⁴
 彼得 囚禁 起來 的 王 有 當時
 unprecedented formidable * political power */as backup force
 hung¹-chin⁴ keung⁴-daai⁶ dik¹ jing³-kuen⁴ wai⁴ hau⁶-tun⁵
 空前 強大 的 政權 為 後盾 ，
 yet Peter still be easy/with no difficulty */-ly
 daan⁶ Bei²-dak¹ waan⁴ si⁶ hing¹-yi⁴-yi⁶-gui² dei⁶
 但 彼得 還 是 輕而易舉 地
 move away from[-ed] prison Of course Jehovah
 jau²-chut¹-liu⁵ gaam¹-lo⁴ Dong¹-yin⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 走出了 監牢 ！ 當然 ， 耶和華
 definitely will not */for all servants perform
 bing⁶ bat¹-wooi⁵ wai⁶ soh²-yau⁵ buk⁶-yan⁴ si¹-hang⁴
 並 不會 為 所有 僕人 施行

Contemplate Jehovah save Peter the matter [of]
 Cham⁴-si¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ching²-gau³ Bei²-dak¹ yat¹-si⁶
 12. 沉思 耶和華 拯救 彼得 一事 ，
 why can let us get/obtain comfort
 wai⁶-sam⁶-moh¹ nang⁴ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ dak¹-do³ on¹-wai³
 為甚麼 能 讓 我們 得到 安慰 ？

like this/this sort */of miracle He did not use/by means of
 je⁵-yeung⁶ dik¹ kei⁴-jik¹ Ta¹ moot⁶-yau⁵ yi⁵
 這樣 的 奇迹。他 沒有 以

miracle rescue James later */at Jesus
 kei⁴-jik¹ daap³-gau³ Nga¹-gok³ hau⁶-loi⁴ joi⁶ Ye⁴-so¹
 奇迹 搭救 雅各， 後來 在 耶穌

regarding Peter * prophecy final be fulfilled
 gwaan¹-yue¹ Bei²-dak¹ dik¹ yue⁶-yin⁴ jui¹-jung¹ ying³-yim⁶
 關於 彼得 的 預言 最終 應驗

when/time also did not use/by means of miracle rescue
 si⁴ ya⁵ moot⁶-yau⁵ yi⁵ kei⁴-jik¹ daap³-gau³
 時 也 沒有 以 奇迹 搭救

Peter Therefore today Christians definitely not
 Bei²-dak¹ Yan¹-chi² gam¹-tin¹ Gei¹-duk¹-to⁴ bing⁶-bat¹
 彼得。 因此， 今天 基督徒 並不

expect God will use miracle rescue
 kei⁴-mong⁶ Seung⁶-dai³ woi⁵ yung⁶ kei⁴-jik¹ daap³-gau³
 期望 上帝 會 用 奇迹 搭救

them However we will carefully note [?]
 ta¹-moon⁴ Yin⁴-yi⁴ ngoh⁵-moon⁴ woi⁵ gan²-gei³
 他們。 然而， 我們 會 謹記

Jehovah never change
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chung⁴-moot⁶-yau⁵ goi²-bin³
 耶和華 從沒有 改變。

Malachi Soon God just will
 Ma⁵-lai¹-gei¹-sue¹ Bat¹-gau² Seung⁶-dai³ jau⁶ woi⁵
 (瑪拉基書 3:6) 不久， 上帝 就 會

by means of [?] his loved son * millions [?] people
 jik⁶ ta¹-dik¹ oi³-ji² ba² chin¹-baak³-maan⁶ yan⁴
 藉 他的 愛子 把 千百萬 人

from death this no person can escape *
 chung⁴ sei²-mong⁴ je⁵-goh³ mo⁴-yan⁴ nang⁴ to⁴-lei⁴ dik¹
 從 死亡 這個 無人 能 逃離 的

prison in release */to come out John
 gaam¹-lo⁴ lui⁵ sik¹-fong³ chut¹-loi⁴ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
 監牢 裏 釋放 出來。(約翰福音

When face/face up to trials/tests when/time the above
 Dong¹ min⁶-dui³ haau²-yim⁶ si⁴ yi⁵-seung⁶
 5:28, 29) 當 面對 考驗 時， 以上

promise can give us greatest *
 ying¹-hui² nang⁴ kap¹ ngoh⁵-moon⁴ mok⁶-daai⁶ dik¹
 應許 能 給 我們 莫大的

courage
yung⁵-hei³
勇氣。

They See Is Him Just
Ta¹-moon⁴ Hon³-gin³ Si⁶ Ta¹ Jau⁶
“ 他們 …… 看見 是他, 就

Very much Astonished
Han² Ging¹-nga⁶
很 驚訝 ”

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 12:12-17)

13 Peter stand * pitch-dark * street
Bei²-dak¹ jaam⁶ joi⁶ hak¹-chat¹-chat¹ dik¹ gaai¹-do⁶
彼得 站 在 黑漆漆 的 街道
on consider[ing] should in the direction of where go
seung⁶... si¹-leung⁴-jeuk⁶ goi¹ wong⁵ na⁵-lui⁵ hui³
上, 思量着 該 往 哪裏 去,
finally decide go to a MW name be called Mary
jui³-hau⁶ kuet³-ding⁶ hui³ yat¹ goh³ ming⁴ giu³ Ma⁵-lei⁶-a³
最後 決定 去 一個 名 叫 馬利亞
* Christian sister home in Mary just live
dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ ji²-mooi⁶ ga¹ lui⁵ Ma⁵-lei⁶-a³ jau⁶ jue⁶
的 基督徒 姊妹 家裏。馬利亞 就 住

13-15. (甲) First Peter come to Mary */s residence *
Gaap³ Bei²-dak¹ loi⁴-do³ Ma⁵-lei⁶-a³ dik¹ jue⁶-chue³ joi⁶
彼得 來到 馬利亞 的 住處, 在
there assemble * congregation have what reaction Second
na⁵-lui⁵ jui⁶-jaap⁶ dik¹ wooi⁶-jung³ yau⁵ sam⁶-moh¹ faan²-ying³ Yuet⁶
那裏 聚集 的 會眾 有 甚麼 反應? (乙)

Acts afterwards shift/transfer focus put emphasis on
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ hau⁶-loi⁴ juen²-yi⁴ jiu¹-dim² jeuk⁶-jung⁶
使徒行傳 後來 轉移 焦點, 着重
record & narrate what Peter certainly will continue for/to
gei³-sut⁶ sam⁶-moh¹ Bei²-dak¹ bit¹-ding⁶ wooi⁵ gai³-juk⁶ dui³
記述 甚麼? 彼得 必定 會 繼續 對
brothers sisters give rise to/produce what influence
dai⁶-hing¹ ji²-mooi⁶ chaan²-sang¹ sam⁶-moh¹ ying²-heung²?
弟兄 姊妹 產生 甚麼 影響?

* nearby/in the vicinity is a family circumstances pretty good *
 joi⁶ foo⁶-gan⁶ si⁶ goh³ ga¹-ging² bat¹-choh³ dik¹
 在 附近 , 是 個 家境 不錯 的

widow own a MW house big/large *
 gwa²-foo⁵ yung²-yau⁵ yat¹ soh² fong⁴-ji² daai⁶ dak¹
 寡婦 , 擁 有 一 所 房 子 , 大 得

enough accommodate a MW congregation She is
 juk¹-yi⁵ yung⁴-naap⁶ yat¹ kwan⁴ wool⁶-jung³ Ta¹ si⁶
 足 以 容 納 一 群 會 衆 。 她 是

John alternative name Mark */'s mother
 Yeuk³-hon⁶ bit⁶-ming⁴ Ma⁵-hoh² dik¹ mo⁵-chan¹
 約 翰 (別 名 馬 可) 的 母 親 。

Acts * here first time mention
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ joi⁶ je⁵-lui⁵ dai⁶-yat¹ chi³ tai⁴-do³
 使 徒 行 傳 在 這 裏 第 一 次 提 到

Mark he afterwards with Peter very close
 Ma⁵-hoh² ta¹ hau⁶-loi⁴ gan¹ Bei²-dak¹ chan¹-mat⁶-mo⁴-gaan¹
 馬 可 , 他 後 來 跟 彼 得 親 密 無 間 ,

situation like father & son 1 Peter
 ching⁴ tung⁴ foo⁶-ji² Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
 情 同 父 子 。 (彼 得 前 書 5:13)

That evening although time already not early [-ed] yet
 Dong¹-maan⁵ sui¹-yin⁴ si⁴-hau⁶ yi⁵-ging¹ bat¹ jo² liu⁵ daan⁶
 當 晚 , 雖 然 時 候 已 經 不 早 了 , 但

congregation * many people remain * Mary home
 wool⁶-jung³ dik¹ hui²-doh¹ yan⁴ ying⁴ joi⁶ Ma⁵-lei⁶-a³ ga¹
 會 衆 的 許 多 人 仍 在 馬 利 亞 家

in sincerely pray They undoubtedly are */[-ing + verb]
 lui⁵ han²-chit³ to²-go³ Ta¹-moon⁴ mo⁴-yi⁴ si⁶ joi⁶
 裏 懇 切 禱 告 。 他 們 無 疑 是 在

*/for Peter pray hope he can obtain
 wai⁶ Bei²-dak¹ to²-go³ hei¹-mong⁶ ta¹ nang⁴ wok⁶-dak¹
 為 彼 得 禱 告 , 希 望 他 能 獲 得

release however what/how yet never expect
 sik¹-fong³ keuk³ jam²-moh¹ ya⁵ seung²-bat¹-do³
 釋 放 , 卻 怎 麼 也 想 不 到

Jehovah so fast just work out [-ed] answer
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ je⁵-moh¹ faai³ jau⁶ jok³-chut¹-liu⁵ wooi⁴-ying³
 耶 和 華 這 麼 快 就 作 出 了 回 應 !

Peter come to front door entrance knock
 Bei²-dak¹ loi⁴-do³ daai⁶-moon⁴ hau² haau¹-moon⁴
 14 彼得 來到 大門 口 敲門 。

From entrance */to house need to cross/go across a
 Chung⁴ daai⁶-moon⁴ do³ fong⁴-ji² yiu³ chuen¹-gwoh³ yat¹
 從 大門 到 房子 要 穿過 一

MW courtyard There is a name called Rhoda *
 goh³ yuen²-ji² Yau⁵ goh³ ming⁴-giu³ Loh⁴-daai⁶ dik¹
 個 院子 。 有 個 名叫 羅大 的

maidservant come answer the door Rhoda is a
 nui⁵-buk⁶ loi⁴ ying³-moon⁴ Loh⁴-daai⁶ si⁶ goh³
 女僕 來 應門 。 (“ 羅大 ” 是 個

common * Greek language name meaning is
 seung⁴-gin³ dik¹ Hei¹-laap⁶-yue⁵ ming⁴-ji⁶ yi³-si¹ si⁶
 常見 的 希臘語 名字 , 意思 是

Rose She once identify is Peter */s
 Mooi⁴-gwai³ Ta¹ yat¹ ying⁶-chut¹ si⁶ Bei²-dak¹ dik¹
 “ 玫瑰 ”) 她 一 認出 是 彼得 的

voice just joyful * simply not dare to
 sing¹-yam¹ jau⁶ foon¹-hei² dak¹ gaan²-jik⁶ bat¹-gam²
 聲音 , 就 歡喜 得 簡直 不敢

believe his own * ears She truly too
 seung¹-sun³ ji⁶-gei² dik¹ yi⁵-doh² Ta¹ sat⁶-joi⁶ taai³
 相信 自己 的 耳朵 。 她 實在 太

excited [-ed] actually forget[-ed] open the door just run
 hing¹-fan⁵ liu⁵ ging² mong⁴-liu⁵ hoi¹-moon⁴ jau⁶ paau²
 興奮 了 , 竟 忘了 開門 就 跑

go back house in go tell congregation Peter just
 woi⁴ fong⁴-ji² lui⁵ hui³ go³-so³ woi⁶-jung³ Bei²-dak¹ jau⁶
 回 房子 裏 去 , 告訴 會眾 彼得 就

*/at front door entrance They say she mad/insane [-ed]
 joi⁶ daai⁶-moon⁴ hau² Ta¹-moon⁴ suet³ ta¹ fung¹ liu⁵
 在 大門 口 。 他們 說 她 瘋 了 ,

but she definitely not give up persist in say this +[it is!]
 daan⁶ ta¹ bing⁶ bat¹ fong³-hei³ gin¹-chi⁴ suet³ je⁵ si⁶
 但 她 並 不 放棄 , 堅持 說 這 是

true +/* Some people just yield a little say that is
 jan¹ dik¹ Yau⁵-se¹ yan⁴ jau⁶ yeung⁶-yat¹-bo⁶ suet³ na⁵ si⁶
 真的 。 有 些 人 就 讓 一 步 , 說 那 是

a represent Peter * angel Acts
 goh³ doi⁶-biu² Bei²-dak¹ dik¹ tin¹-si³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 個 代表 彼得 的 天使 。 (使徒行傳

12:12-15) During this time Peter all along */be at
 Je⁵-kei⁴-gaan¹ Bei²-dak¹ yat¹-jik⁶ joi⁶
 這其間 彼得 一直 在
 knock on the door finally they in the end/at last */come out
 haau¹-moon⁴ jui³-hau⁶ ta¹-moon⁴ jung¹-yue¹ chut¹-loi⁴
 敲門 , 最後 他們 終於 出來
 open [-ed] front door
 da²-hoi¹-liu⁵ daai⁶-moon⁴
 打開了 大門 。

15 * entrance they see is him
 Joi⁶ moon⁴-hau² ta¹-moon⁴ hon³-gin³ si⁶ ta¹
 在 門口 , “ 他們 …… 看見 是他 ,
 then/at once very much astonished Acts
 jau⁶ han² ging¹-nga⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 就 很 驚訝 ”。(使徒行傳 12:16)

They overjoyed talking & laughing
 Ta¹-moon⁴ foon¹-tin¹-hei²-dei⁶ siu³-yue⁵
 他們 歡天喜地 , 笑語

talking loud/make a racket Peter have no choice but to signal
 huen¹-wa¹ Bei²-dak¹ bat¹-dak¹-bat¹ si⁶-yi³
 喧嘩 , 彼得 不得不 示意

them be quiet the better to give an account of matter/affair *
 ta¹-moon⁴ on¹-jing⁶ ho² gong²-sut⁶ si⁶-ching⁴ dik¹
 他們 安靜 , 好 講述 事情的

has experienced/undergo Peter command them * these
 ging¹-gwoh³ Bei²-dak¹ fan¹-foo³ ta¹-moon⁴ ba² je⁵-se¹
 經過 。 彼得 吩咐 他們 把 這些

things tell disciple James and numerous brothers
 si⁶ go³-so³ moon⁴-to⁴ Nga⁵-gok³ woh⁴ jung³ dai⁶-hing¹
 事 告訴 門徒 雅各 和 眾 弟兄 ,

then/after that * Herod */s soldiers succeeded in finding him
 yin¹-hau⁶ joi⁶ Hei¹-lut⁶ dik¹ si⁶-bing¹ jaau¹-do³ ta¹
 然後 在 希律 的 士兵 找到 他

before just leave [-ed] Peter go to other
 ji¹-chin⁴ jau⁶ lei⁴-hoi¹ liu⁵ Bei²-dak¹ chin⁴-wong⁵ kei⁴-ta¹
 之前 就 離開 了 。 彼得 前往 其他

comparatively safe * place continue wholehearted
 bei²-gaau³ on¹-chuen⁴ dik¹ dei⁶-fong¹ gai³-juk⁶ jung¹-sam¹
 比較 安全 的 地方 , 繼續 忠心

*/-ly * God serve After this
 dei⁶ wai⁶ Seung⁶-dai³ fuk⁶-mo⁶ Chi²-hau⁶
 地 為 上帝 服務 此後 ,

Acts of the Apostles shift/transfer focus put emphasis on
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ juen²-yi⁴ jiu¹-dim² jeuk⁶-jung⁶
 使徒行傳 轉移 焦點 , 着重

record & narrate apostle Paul */'s work and preaching
 gei³-sut⁶ si²-to⁴ Bo²-loh⁴ dik¹ gung¹-jok³ woh⁴ chuen⁴-do⁶
 記述 使徒 保羅 的 工作 和 傳道

* travels Apart from * [ordinal] chapter mention Peter
 ji¹ lui⁵ Chui⁴-liu⁵ joi⁶ dai⁶ jeung¹ tai⁴-do³ Bei²-dak¹
 之旅 除了 在 第 15 章 提到 彼得

assist/help settle circumcision * issue/question
 hip³-joh⁶ gaai²-kuet³ got³-lai⁵ dik¹ man⁶-tai⁴
 協助 解決 割禮 的 問題 ,

The book of Acts again does not deal with/make reference to
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ joi³ moot⁶-yau⁵ lun⁶-kap⁶
 使徒行傳 再 沒有 論及

Peter But we can confirm
 Bei²-dak¹ Daan⁶ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ hang²-ding⁶
 彼得 但 我們 可以 肯定 ,

Peter regardless of */to where go even certainly will
 Bei²-dak¹ mo⁴-lun⁶ do³ na⁵-lui⁵ hui³ do¹ bit¹-ding⁶ wooi⁵
 彼得 無論 到 哪裏 去 , 都 必定 會

strengthen brothers sisters */' faith When he
 keung⁴-fa³ dai⁶-hing¹ ji²-mooi⁶ dik¹ sun³-sam¹ Dong¹ ta¹
 強化 弟兄 姊妹 的 信心 當 他

depart from Mary home in * believers when these
 lei⁴-hoi¹ Ma⁵-lei⁶-a³ ga¹ lui⁵ dik¹ sun³-to⁴ si⁴ je⁵-se¹
 離開 馬利亞 家 裏 的 信徒 時 , 這些

believers most likely already greatly receive strengthen
 sun³-to⁴ seung²-bit¹ yi⁵ daai⁶-sau⁶ keung⁴-fa³
 信徒 想必 已 大受 強化 ,

be filled with joy
 moon⁵-sam¹-foon¹-hei²
 滿心歡喜 。

Sometime Jehovah * grant * blessing
 Yau⁵-si⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ soh² chi³ dik¹ fuk¹
 16 有時 , 耶和華 所 賜 的 福

far & away [?] exceed his servants * can
yuen⁵-yuen⁵ chiu¹-gwoh³ ta¹ buk⁶-yan⁴ soh² nang⁴
遠遠 超過 他 僕人 所 能

imagine */[things] let them be pleasantly surprised
seung²-jeung⁶ dik¹ yeung⁶ ta¹-moon⁴ ging¹-hei²
想像 的 , 讓 他們 驚喜

endlessly [go] so far as to think/feel hard to believe/incredible
bat¹-yi⁵ sam⁶-ji³ gok³-dak¹ naan⁴-yi⁵-ji³-sun³
不已 , 甚至 覺得 難以置信 。

That evening Peter those * Mary home in *
Dong¹-maan⁵ Bei²-dak¹ na⁵-se¹ joi⁶ Ma⁵-lei⁶-a³ ga¹ lui⁵ dik¹
當晚 彼得 那些 在 馬利亞 家裏 的

brothers sisters just have this kind of feeling Today
dai⁶-hing¹ ji²-mooi⁶ jau⁶ yau⁵ je⁵-jung² gam²-gok³ Gam¹-tin¹
弟兄 姊妹 就 有 這種 感覺 。 今天 ,

we receive Jehovah's such a great [?] blessing [?] when
ngoh⁵-moon⁴ mung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ daai⁶-daai⁶ chi³-fuk¹ si⁴
我們 蒙 耶和華 大大 賜福 時 ,

probably also will feel very pleasantly surprised
hoh²-nang⁴ ya⁵ wooi⁵ gam²-do³ sap⁶-fan¹ ging¹-hei²
可能 也 會 感到 十分 驚喜 。

Proverbs Future we yet will
Jam¹-yin⁴ Jeung¹-loi⁴ ngoh⁵-moon⁴ waan⁴ wooi⁵
(箴言 10:22) 將來 我們 還 會

see Jehovah */'s every/all promise */on
hon³-gin³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ soh²-yau⁵ ying¹-hui² joi⁶
看見 耶和華 的 所有 應許 在

the whole world be fulfilled when that time comes [?] we
chuen⁴-kau⁴ sat⁶-yin⁶ do³-si⁴ ngoh⁵-moon⁴
全球 實現 , 到時 我們

enjoy * blessings certainly/undoubtedly extremely
heung²-yau⁵ dik¹ fuk¹-lok⁶ hang²-ding⁶ fei¹-seung⁴
享有 的 福樂 肯定 非常

Why Wai⁶-sam⁶-moh¹ say the future will have very many make
16. 為甚麼 說 將來 會 有 很多 令

us be overjoyed * things
ngoh⁵-moon⁴ hei²-chut¹-mong⁶-ngoi⁶ dik¹ si⁶
我們 喜出望外 的 事 ?

rich/sumptuous far & away [?] exceed we today
fung¹-sing⁶ yuen⁵-yuen⁵ chiu¹-gwoh³ ngoh⁵-moon⁴ gam¹-tin¹
豐盛， 遠遠 超過 我們 今天

* can imagine */[things] We
soh² nang⁴ seung²-jeung⁶ dik¹ Ngoh⁵-moon⁴
所 能 想像 的 。 我們

provided/as long as maintain faithfulness the future make
ji²-yiu³ bo²-chi⁴ jung¹-sun³ jeung¹-loi⁴ ling⁶
只要 保持 忠信， 將來 令

us delighted all is better than expected * things still
ngoh⁵-moon⁴ daai⁶-hei²-gwoh³-mong⁶ dik¹ si⁶ waan⁴
我們 大喜過望 的 事 還

be abundant [?] */eh
doh¹-jeuk⁶ ne¹
多着 呢。

Jehovah */s Angel Immediately Strike
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Dik¹ Tin¹-si³ Lap⁶-hak¹ Da²-gik¹
“ 耶和華 的 天使 立刻 打擊

Him Acts
Ta¹ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
他” (使徒行傳 12:18-25)

With regard to Peter escape prison Herod */s
Dui³-yue¹ Bei²-dak¹ to⁴-lei⁴ gaam¹-yuk⁶ Hei¹-lut⁶ dik¹
17 對於 彼得 逃離 監獄， 希律 的

reaction also is be astonished but absolutely isn't
faan²-ying³ ya⁵ si⁶ ging¹-nga⁶ daan⁶ juet⁶-dui³ bat¹-si⁶
反應 也 是 驚訝， 但 絕對 不是

pleasantly surprised He immediately give an order diligently
ging¹-hei² Ta¹ lap⁶-hak¹ ha⁶-ling⁶ yung⁶-sam¹
驚喜 。 他 立刻 下令 用心

search for Peter also interrogate those watch
sau²-cham⁴ Bei²-dak¹ yau⁶ sam²-man⁶ na⁵-se¹ hon¹-sau²
搜尋 彼得， 又 審問 那些 看守

Peter * guards afterwards * them drag off to
Bei²-dak¹ dik¹ sau²-wai⁶ ji¹-hau⁶ ba² ta¹-moon⁴ laai¹-hui³
彼得 的 守衛， 之後 把 他們 “ 拉去

What thing impel/urge the mass of people [?] fawn upon/flatter Herod
Na⁵-se¹ si⁶ chuk¹-si² kwan⁴-jung³ fung⁶-sing⁴ Hei¹-lut⁶
17, 18. 哪些 事 促使 群眾 奉承 希律？

punishment perhaps is * them put to death/execute
chue⁵-fat⁶ ya⁵-hui² si⁶ ba² ta¹-moon⁴ chue⁵-sei²
處罰 ”, 也許 是 把 他們 處死 。

Acts Herod Agrippa
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Hei¹-lut⁶ A³-gei¹-paak³
(使徒行傳 12:19) 希律 · 亞基帕

cruel heartless totally without sense of compassion he
chaan⁴-huk⁶ bat¹-yan⁴ ho⁴-mo⁴ chak¹-yan²-ji¹-sam¹ ta¹
殘酷 不仁 , 毫無 惻隱之心 , 他

will suffer vengeance
wooi⁵ jo¹-bo³ ma¹
會 遭報 嗎?

Agrippa unable put to death Peter
A³-gei¹-paak³ mo⁴-faat³ chue⁵-sei² Bei²-dak¹
18 亞基帕 無法 處死 彼得 ,

possibly think very much not have prestige/reputation but he
hoh²-nang⁴ gok³-dak¹ han² moot⁶ min⁶-ji² daan⁶ ta¹
可能 覺得 很 沒 面子 , 但他

soon just succeeded in finding[-ed] retrieve/recover reputation/prestige
bat¹-gau² jau⁶ jaa²-do³-liu⁵ waan⁵-wooi⁴ min⁶-ji²
不久 就 找到了 挽回 面子

* opportunity Owing to certain reason
dik¹ gei¹-wooi⁶ Yau⁴-yue¹ mau⁵-se¹ yuen⁴-goo³
的 機會 。 由於 某些 緣故 ,

Agrippa * certain enemies must to him
A³-gei¹-paak³ dik¹ yat¹-se¹ dui³-tau⁴ yiu³ heung³ ta¹
亞基帕 的 一些 對頭 要 向 他

sue for peace so/hence arrange [-ed] a MW diplomatic
kau⁴-woh⁴ yue¹-si⁶ on¹-paai⁴-liu⁵ yat¹ chi³ ngoi⁶-gaau¹
求和 , 於是 安排了 一 次 外交

activity Agrippa undoubtedly very much want to * a
woot⁶-dung⁶ A³-gei¹-paak³ mo⁴-yi⁴ han² seung² joi⁶ yat¹
活動 , 亞基帕 無疑 很 想 在 一

large MW audience in front of speak/talk Luke
daai⁶ kwan⁴ ting¹-jung³ min⁶-chin⁴ gong²-wa⁶ Lo⁶-ga¹
大 群 聽眾 面前 講話 。 路加

report [news] * speak/talk before Herod put on/be clothed in
bo³-do⁶ joi⁶ gong²-wa⁶ chin⁴ Hei¹-lut⁶ chuen¹-seung⁵
報導 , 在 講話 前 , “ 希律 穿上

royal raiment Jewish historian Josephus
wong⁴-fuk⁶ Yau⁴-taai³ lik⁶-si²-hok⁶-ga¹ Yeuk³-sat¹-foo¹-si¹
王服 ”。 猶太 歷史學家 約瑟夫斯

point out Herod */s clothes are silver make *
ji²-chut¹ Hei¹-lut⁶ dik¹ yi¹-fuk⁶ si⁶ ngan⁴-ji² jo⁶ dik¹
指出， 希律 的 衣服 是 銀子 做的，

this being so when light illuminate/shine */reach king
je⁵-yeung⁶ dong¹ gwong¹-sin³ jiu³ do³ wong⁴
這樣 當 光線 照 到 王

personally/body when he it appears just glory/honour
san¹-seung⁶ si⁴ ta¹ hon³-hei²-loi⁴ jau⁶ wing⁴-gwong¹
身上 時， 他 看起來 就 榮光

send out in all directions [?]
sei³-se⁶ This arrogant *
Je⁵-goh³ ji⁶-go¹-ji⁶-daai⁶ dik¹
四射 。 這個 自高自大 的

politician tone once drop/fall the masses in order to
jing³-haak³ wa⁶-yam¹ yat¹ lok⁶ kwan⁴-jung³ wai⁶-liu⁵
政客 話音 一 落， 群眾 為了

fawn/flatter him just call out say This is god */s
fung⁶-sing⁴ ta¹ jau⁶ foo¹-haam³ suet³ Je⁵ si⁶ san⁴ dik¹
奉承 他 就 呼喊 說：“這是 神的

voice isn't man */s voice
sing¹-yam¹ bat¹-si⁶ yan⁴ dik¹ sing¹-yam¹
聲音， 不是 人 的 聲音！”

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 12:20-22)

This sort * glory +/[it is!] belong to God
Je⁵-yeung⁶ dik¹ wing⁴-yiu⁶ si⁶ suk⁶-yue¹ Seung⁶-dai³
19 這樣 的 榮耀 是 屬於 上帝

First Why Jehovah punish [-ed] Herod
Gaap³ Wai⁶-sam⁶-moh¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ching⁴-fat⁶-liu⁵ Hei¹-lut⁶
19, 20. (甲) 為甚麼 耶和華 懲罰了 希律？

Second Concerning Herod Agrippa sudden & violent death [?] *
Yuet⁶ Gwaan¹-yue¹ Hei¹-lut⁶ A³-gei¹-paak³ bo⁶-bai⁶ dik¹
(乙) 關於 希律 · 亞基帕 暴斃 的

record give us what comfort
gei³-joi³ kap¹ ngoh⁵-moon⁴ sam⁶-moh¹ on¹-wai³
記載 給 我們 甚麼 安慰？

+/* */and all of this God also/even see * eye
 dik¹ yi⁴ je⁵-yat¹-chai³ Seung⁶-dai³ do¹ hon³ joi⁶ ngaan⁵
 的，而 這一切 上帝 都 看 在 眼
 in Herod basically [?] can reprove the masses
 lui⁵ Hei¹-lut⁶ boon² hoh²-yi⁵ jaak²-bei⁶ kwan⁴-jung³
 裏！ 希律 本 可以 責備 群眾，
 or at least make clear he; himself not agree with
 waak⁶ ji³-siu² biu²-ming⁴ ji⁶-gei² bat¹ jaan³-tung⁴
 或 至少 表明 自己 不 贊同
 their view however he did not like this
 ta¹-moon⁴-dik¹ suet³-faat³ hoh²-si⁶ ta¹ moot⁶-yau⁵ je⁵-yeung⁶
 他們的 說法，可是 他 沒有 這樣
 do result invite/lead to basically could [?] avoid *
 jo⁶ git³-gwoh² jiu¹-ji³ boon²-hoh² bei⁶-min⁵ dik¹
 做， 結果 招致 本可 避免 的
 disaster His fate/end clear illustrate [ed]
 joi¹-woh⁶ Ta¹-dik¹ ha⁶-cheung⁴ ching¹-choh² suet³-ming⁴-liu⁵
 災禍。他的 下場 清楚 說明了
 Proverbs */ words so/how true
 Jam¹-yin⁴ dik¹ wa⁶ doh¹-moh¹ jan¹-kok³
 箴言 的 話 多麼 真確：
 Self-importance is failure * first signs
 Giu¹-ngo⁶-ji⁶-daai⁶ si⁶ sat¹-baai⁶ dik¹ sin¹-sing¹
 “ 驕傲自大 是 失敗 的 先聲 ”。
 Proverbs Bible say Jehovah */s
 Jam¹-yin⁴ Sing³-ging¹ suet³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹
 (箴言 16:18) 聖經 說，“ 耶和華 的
 angel immediately strike he result this
 tin¹-si³ lap⁶-hak¹ da²-gik¹ ta¹ git³-gwoh² je⁵-goh³
 天使 立刻 打擊 他”， 結果 這個
 blow one's own trumpet arrogant & conceited * man just by
 ji⁶-chui¹-ji⁶-lui⁴ kong⁴-mong⁵-ji⁶-daai⁶ dik¹ yan⁴ jau⁶ bei⁶
 自吹自擂、 狂妄自大 的人“就被
 worm * bite/grip breathed one's last to the death
 chung⁴-ji² soh² ngaau⁵ duen⁶-liu²-hei³... sei²
 蟲子 所 咬， 斷了氣”， 死
 state/condition very much be disgusting/nauseous Acts
 jong⁶ han² ok³-sam¹... Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 狀 很 噁心。(使徒行傳
 Josephus also record & narrate Agrippa
 12:23) Yeuk³-sat¹-foo¹-si¹ ya⁵ gei³-sut⁶ A³-gei¹-paak³
 約瑟夫斯 也 記述 亞基帕

+/[it was] suddenly fall ill +/* also say this
 si⁶ dat⁶-yin⁴ dak¹-beng⁶ dik¹ waan⁴ suet³ je⁵-goh³
 是 突然 得病 的, 還 說 這個
 king consider his own life not preserve is
 wong⁴ ying⁶-wai⁴ ji⁶-gei² sing³-ming⁶ bat¹ bo² si⁶
 王 認為 自己 性命 不 保 是
 because accept[-ed] the masses */ fawning/flattery
 yan¹-wai⁶ jip³-sau⁶-liu⁵ kwan⁴-jung³ dik¹ fung⁶-sing⁴
 因為 接受了 群眾 的 奉承。
 According to Josephus report [news] Agrippa
 Gui³ Yeuk³-sat¹-foo¹-si¹ bo³-do⁶ A³-gei¹-paak³
 據 約瑟夫斯 報導, 亞基帕
 linger on in a steadily worsening condition[-ed] five days then
 gau²-yin⁴-chaan⁴-chuen²-liu⁵ ng⁵-tin¹ jau⁶
 苟延殘喘了 五天 就
 breathed one's last
 duen⁶-liu⁵-hei³... *
 斷了氣。*

One MW doctor also be [?] author express in writing Josephus
 * Yat¹ wai⁶ yi¹-sang¹ gim¹ jok³-ga¹ se²-do⁶ Yeuk³-sat¹-foo¹-si¹
 * 一 位 醫生 兼 作家 寫道, 約瑟夫斯
 and Luke * describe */[thing] possible is roundworm
 woh⁴ Lo⁶-ga¹ soh² miu⁴-sut⁶ dik¹ hoh²-nang⁴ si⁶ wooi⁴-chung⁴
 和 路加 所 描述 的 可能 是 蛔蟲
 cause/give rise to * of a lethal nature intestinal obstruction Sometime this kind of
 yan³-hei² dik¹ ji³-sei²-sing³ cheung⁴-gang²-joh² Yau⁵-si⁴ je⁵-jung²
 引起 的 致死性 腸梗阻。 有時 這種
 worm will from sick person mouth in vomit */out or from
 chung⁴ wooi⁵ chung⁴ beng⁶-yan⁴ hau² jung¹ au² chut¹-loi⁴ waak⁶ chung⁴
 蟲 會 從 病人 口 中 嘔 出來, 或 從
 dying * sick person inside the body crawl/creep */come out One MW
 sui⁴-sei² dik¹ beng⁶-yan⁴ tai²-noi⁶ pa⁴ chut¹-loi⁴ Yat¹ boon²
 垂死 的 病人 體內 爬 出來。 一 本
 reference book comment say Luke doctor use *
 chaam¹-hau²-sue¹ ping⁴-lun⁶ suet³ Lo⁶-ga¹ yi¹-sang¹ yung⁶ dik¹
 參考書 評論 說: “路加 醫生 用 的
 technical term accurate depict/portray */out Herod */s death condition how/so
 sut²-yue⁵ jun²-kok³ miu¹-kooi² chut¹ Hei¹-lut⁶ dik¹ sei² jong⁶ doh¹-moh¹
 術語 準確 描繪 出 [希律 的] 死 狀 多麼
 disgusting/nauseous
 ok³-sam¹...
 噁心。 ” ^

Sometimes ungodly * people although at will
 20 Yau⁵-si⁴ bat¹-ging³-kin⁴ dik¹ yan⁴ sui¹-yin⁴ yam⁶-yi³
 有時，不敬虔的人雖然任意
 do evil apparently however not have to bear any
 jok³-ok³ hon³-loi⁴ keuk³ mo⁴-sui¹ sing⁴-daam¹ sam⁶-moh¹
 作惡，看來卻無需承擔甚麼
 evil consequence We ought not to to/for this feel
 ok³-gwoh² Ngoh⁵-moon⁴ bat¹-goi¹ dui³ chi² gam²-do³
 惡果。我們不該對此感到
 surprised because whole/entire world all by that
 yi³-ngoi⁶ yan¹-wai⁶ chuen⁴ sai³-gai³ do¹ sau⁶ na⁵
 意外，因為“全世界都受那
 wicked one [?] control 1 John
 ok³-je² hung³-jai³ Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹
 惡者控制”。（約翰一書 5:19）
 Even though be like this God */s loyal servants sometimes
 Jun²-goon² je⁵-yeung⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ jung¹-buk⁶ yau⁵-si⁴
 儘管這樣，上帝的忠僕有時
 still/yet will because evil person go scot-free */so as to
 ying⁴ woi⁵ yan¹-wai⁶ ok³-yan⁴ siu¹-yiu⁴-faat³-ngoi⁶ yi⁴
 仍會因為惡人逍遙法外而
 feel aggrieved Therefore above-mentioned one type *
 fan⁵-fan⁵-bat¹-ping⁴ Yan¹-chi² seung⁶-sut⁶ yat¹ lui⁶ dik¹
 憤憤不平。因此，上述一類的
 record truly make a person feel comfort We
 gei³-joi³ sat⁶-joi⁶ ling⁶-yan⁴ gam²-do³ on¹-wai³ Ngoh⁵-moon⁴
 記載實在令人感到安慰。我們
 see Jehovah indeed will take/carry out
 hon³-chut¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ kok³-sat⁶ woi⁵ choi²-chui²
 看出耶和華確實會採取
 action let his all/every servants/servant remember
 hang⁴-dung⁶ yeung⁶ ta¹-dik¹ soh²-yau⁵ buk⁶-yan⁴ gei³-dak¹
 行動，讓他的所有僕人記得
 he love/be fond of justice Psalms God
 ta¹ hei²-oi³ gung¹-jing³ Si¹-pin¹ Seung⁶-dai³
 他喜愛公正。（詩篇 33:5）上帝
 sooner or later will clearly show his justice
 chi⁴-jo² woi⁵ jeung¹-hin² ta¹-dik¹ gung¹-jing³
 遲早會彰顯他的公正。

21 We from this MW record */'s ending
 Ngoh⁵-moon⁴ chung⁴ je⁵ duen⁶ gei³-joi³ dik¹ git¹-mei⁵
 我們 從 這 段 記載 的 結尾
 also/still have learned of one MW even more make people feel encouraged
 waan⁴ dak¹-ji¹ yat¹ gin⁶ gang³ ling⁶ yan⁴ goo²-mo⁵
 還 得知 一 件 更 令 人 鼓舞
 * thing Jehovah */'s word day by day/increasingly
 dik¹ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ wa⁶-yue⁵ yat⁶-yik¹
 的 事: “ 耶和華 的 話語 日益
 prosper/thrive spread widely far & near Acts
 hing¹-wong⁶ chuen⁴-pin³ yuen⁵-gan⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 興旺 , 傳遍 遠近 ” (使徒行傳
 Scripture speak about preaching work
 Ging¹-man⁴ taam⁴-do³ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³
 12:24) 經文 談到 傳道 工作
 keep on spread/expand this let us
 bat¹-duen⁶ kwok³-jin² je⁵ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴
 不斷 擴展 , 這 讓 我們
 call to mind/think of today Jehovah in the same way also
 seung²-do³ gam¹-tin¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tung⁴-yeung⁶ ya⁵
 想到 , 今天 耶和華 同樣 也
 * preaching work in bless
 joi⁶ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ seung⁶... chi³-fuk¹-kap¹
 在 傳道 工作 上 賜福給
 us Clearly Acts [ordinal]
 ngoh⁵-moon⁴ Hin²-yin⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ dai⁶
 我們 。 顯然 , 使徒行傳 第 12
 chapter be going to explain * principally [?] isn't one MW
 jeung¹ yiu³ gong² dik¹ jue²-yiu³ bat¹-si⁶ yat¹ wai⁶
 章 要 講 的 , 主要 不 是 一 位
 apostle how be kill and another MW apostle
 si³-to⁴ jam²-yeung⁶ bei⁶ saat³ woh⁴ ling⁶-yat¹ wai⁶ si²-to⁴
 使徒 怎樣 被 殺 和 另 一 位 使徒

Acts [ordinal] chapter have to discuss */[things] principally [?]
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ dai⁶ jeung¹ yiu³ gong² dik¹ jue²-yiu³
 21. 使徒行傳 第 12 章 要 講 的 主要
 are what These records why can let/make
 si⁶ sam⁶-moh¹ Je⁵-se¹ gei³-joi³ wai⁶-sam⁶-moh¹ nang⁴ yeung⁶
 是 甚麼 ? 這些 記載 為甚麼 能 讓
 us feel comfort
 ngoh⁵-moon⁴ gam²-do³ on¹-wai³
 我們 感到 安慰 ?

how come through but is [?] Jehovah God
 jam²-yeung⁶ tuet³-him² yi⁴-si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Seung⁶-dai³
 怎樣 脫險，而是 耶和華 上帝

and he how thwart/foil Satan */s scheme
 woh⁴ ta¹ yue⁴-hoh⁴ choh³-baai⁶ Saat³-daan⁶ dik¹ yam¹-mau⁴
 和他 如何 挫敗 撒但 的 陰謀，

cause Satan be unable to exterminate/wipeout Christian
 si² Saat³-daan⁶ mo⁴-faat³ siu¹-mit⁶ Gei¹-duk¹-to⁴
 使 撒但 無法 消滅 基督徒

congregation also be unable to prevent congregation zealous
 wooi⁶-jung³ ya⁵ mo⁴-faat³ joh²-ji² wooi⁶-jung³ yit⁶-sam¹
 會眾，也 無法 阻止 會眾 熱心

preaching Satan */s these attack be defeated [-ed]
 chuen⁴-do⁶ Saat³-daan⁶ dik¹ je⁵-se¹ gung¹-gik¹ sat¹-baai⁶ liu⁵
 傳道。撒但 的 這些 攻擊 失敗了，

other similar * attack also certainly fail completely
 kei⁴-ta¹ lui⁶-chi⁵ dik¹ gung¹-gik¹ ya⁵ bit¹ yat¹-baai⁶-to⁴-dei⁶
 其他 類似的 攻擊 也 必 一敗塗地！

Isaiah On the contrary support
 Yi⁵-choi³-a³-sue¹ Seung¹-faan² yung²-woo⁶
 (以賽亞書 54:17) 相反， 擁護

Jehovah and Jesus Christ */s people *
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ woh⁴ Ye⁴-so¹ Gei¹-duk¹ dik¹ yan⁴ soh²
 耶和華 和 耶穌 基督 的 人 所

undertake * work must finally be accomplished
 chung⁴-si⁶ dik¹ gung¹-jok³ jung¹-bit¹ daai⁶-gung¹-go³-sing⁴
 從事的 工作 終必 大功告成。

This doesn't make/let us greatly feel encourage
 Je⁵ bat¹-si⁶ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ daai⁶-gam² goo²-mo⁵ ma¹
 這 不是 讓 我們 大感 鼓舞 嗎？

We can do one's bit to spread
 Ngoh⁵-moon⁴ nang⁴ jun⁶-yat¹-fan⁶-lik⁶ chuen¹-yeung⁴
 我們 能 盡一份力 傳揚

Jehovah */s word this is how great *
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ wa⁶-yue⁵ je⁵ si⁶ doh¹-daai⁶ dik¹
 “ 耶和華 的 話語 ”，這 是 多大 的

privilege
 sue⁴-wing⁴
 殊榮！

Herod Agrippa I
Hei¹-lut⁶ A³-gei¹-paak³ Yat¹-sai³
希律 · 亞基帕 一世

Put to death James and put in prison Peter *
Chue⁵-sei² Nga⁵-gok³ yau⁶ gaam¹-gam³ Bei²-dak¹ dik¹
處死 雅各 又 監禁 彼得 的

Herod Agrippa I is Herod the Great */s
Hei¹-lut⁶ A³-gei¹-paak³ Yat¹-sai³ si⁶ Hei¹-lut⁶-dai⁶-dai³ dik¹
希律 · 亞基帕 一世，是 希律大帝 的
grandson Herod family produce [-ed] several MW rule
suen¹-ji² Hei¹-lut⁶ ga¹-juk⁶ chut¹-liu² gei² goh³ tung²-ji⁶
孫子。 希律 家族 出了 幾 個 統治

Jews * kings This family is
Yau⁴-taai³-yan⁴ dik¹ wong⁴ Je⁵-goh³ ga¹-juk⁶ si⁶
猶太人 的 王。 這個 家族 是

Idumaeans namely Edomites B.C.E.
Yi⁵-to²-maai⁶-yan⁴ jik¹ Yi⁵-dung¹-yan⁴ Gung¹-yuen⁴-chin⁴
以土邁人 (即 以東人)。 公元前

year about Idumaeans be forced to accept
nin⁴ joh²-yau⁶ Yi⁵-to²-maai⁶-yan⁴ bei⁶-bik¹ jip³-sau⁶
125 年 左右， 以土邁人 被迫 接受

circumcision therefore in name/nominally are Jews
got³-lai⁵ yan¹-chi² ming⁴-yi⁶-seung⁶... si⁶ Yau⁴-taai³-yan⁴
割禮， 因此 名義上 是 猶太人。

Herod Agrippa I in B.C.E.
Hei¹-lut⁶ A³-gei¹-paak³ Yat¹-sai³ yue¹ Gung¹-yuen⁴-chin⁴
希律 · 亞基帕 一世 於 公元前 10

year be born have been */in Rome take education He
nin⁴ chut¹-sang¹ chang⁴ joi⁶ Loh⁴-ma⁵ jip³-sau⁶ gaau³-yuk⁶ Ta¹
年 出生， 曾 在 羅馬 接受 教育。 他

have quite a few MW friends all are imperial household
yau⁵ ho²-gei² wai⁶ pang⁴-yau⁵ do¹ si⁶ wong⁴-sat¹
有 好幾 位 朋友 都是 皇室

members among them one of is Gaius Gaius */
sing⁴-yuen⁴ kei⁴-jung¹ ji¹-yat¹ si⁶ Goi³-yeuk³ Goi³-yeuk³ dik¹
成員， 其中 之一 是 蓋約。 蓋約 的

alternative name Caligula even more people know very well
bit⁶-ming⁴ Ka¹-lei⁶-goo²-laai¹ gang²-wai⁴ yan⁴ suk⁶-ji¹
別名 “ 卡利古拉 ” 更為 人 熟知，

he */in C.E. year become emperor soon
ta¹ joi⁶ Gung¹-yuen⁴ nin⁴ sing⁴-wai⁴ wong⁴-dai³ bat¹-gau²
他 在 公元 37 年 成為 皇帝， 不久

just confer a title on Agrippa *become king let/permit
jau⁶ chaak³-fung¹ A³-gei¹-paak³ wai⁴ wong⁴ yeung⁶
就 冊封 亞基帕 為 王， 讓

Agrippa rule Ituraea Trachonitis
A³-gei¹-paak³ tung²-ji⁶ Yi⁵-to²-lei⁶-a³ Dak⁶-laai¹-hoh²-nei⁴
亞基帕 統治 以土利亞、 特拉可尼

as well as Abilene Afterwards Caligula also *
yi⁵-kap⁶ A³-bei²-lei⁶-nei⁴ Hau⁶-loi⁴ Ka¹-lei⁶-goo²-laai¹ yau⁶ ba²
以及 亞比尼尼。 後來， 卡利古拉 又 把

Galilee and Perea include/classify Agrippa */s
Ga¹-lei⁶-lei⁶ woh⁴ Bei²-lei⁶-a³ gwai¹-yap⁶ A³-gei¹-paak³ dik¹
加利利 和 比利阿 歸入 亞基帕 的

authority */under
kuen⁴ ha⁶
權 下。

C.E. year Caligula be assassinated
Gung¹-yuen⁴ 41 nin⁴ Ka¹-lei⁶-goo²-laai¹ yue⁶-chi³
公元 41 年， 卡利古拉 遇刺，

trigger/touch off political crisis That time personally */be in Rome
juk¹-faat³ jing³-ji⁶ ngai⁴-gei¹ Na⁵-si⁴ san¹ joi⁶ Loh⁴-ma⁵
觸發 政治 危機。 那時 身 在 羅馬

* Agrippa it is said that */in defuse/resolve crisis
dik¹ A³-gei¹-paak³ gui³-suet³ joi⁶ fa³-gaai² ngai⁴-gei¹
的 亞基帕， 據說 在 化解 危機

aspect can't hide the results [?] At that time Agrippa */of
fong¹-min⁶ gung¹-bat¹-hoh²-moot⁶ Dong¹-si⁴ A³-gei¹-paak³ dik¹
方面 功不可沒。 當時 亞基帕 的

another MW very much have influence * friend
ling⁶-yat¹ wai⁶ han² yau⁵ sai³-lik⁶ dik¹ pang⁴-yau⁵
另一 位 很 有 勢力 的 朋友

Claudius with Roman senate conduct/carry out
Hak¹-lo⁴-dik⁶ gan¹ Loh⁴-ma⁵ yuen⁴-lo⁵-yuen² jun³-hang⁴
克勞狄， 跟 羅馬 元老院 進行

negotiation atmosphere tense/strained * Agrippa */then
taam⁴-poon³ hei³-fan¹ gan²-jeung¹ yi⁴ A³-gei¹-paak³ jak¹
談判， 氣氛 緊張， 而 亞基帕 則

from among them mediate/make peace Outcome/result Claudius be
chung⁴-jung¹ tiu¹-gaai² Git¹-gwoh² Hak¹-lo⁴-dik⁶ bei⁶
從中 調解。 結果， 克勞狄 被

proclaim/set up */as emperor civil war so that ... can/can
yung²-lap⁶ wai⁴ wong⁴-dai³ noi⁶-jin³ dak¹-yi⁵
擁立 為 皇帝， 內戰 得以

narrowly escape As a result of Agrippa mediate/make peace
hang⁶-min⁵ Yau⁴-yue¹ A³-gei¹-paak³ tiu¹-gaai²
倖免。 由於 亞基帕 調解

have rendered great service Claudius * Judea and
yau⁵-gung¹ Hak¹-lo⁴-dik⁶ ba² Yau⁴-dei⁶-a³ woh⁴
有功， 克勞狄 把 猶地亞 和

Samaria from C.E. year then by
Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ ———— 自 Gung¹-yuen⁴ 6 年 就 由
撒馬利亞 公元 6 年 就 由

Rome * appoint *
Loh⁴-ma⁵ soh² paai³ dik¹ jung²-duk¹
羅馬 所 派 的 總督

exercise control over be vested in Agrippa */s authority
goon²-hat⁹ boot⁶-gwai¹ A³-gei¹-paak³ dik¹ kuen⁴
管轄 撥歸 亞基帕 的 權

*/under Since then Agrippa govern & rule * domain/territory then
ha⁶ Ji⁶-chi² A³-gei¹-paak³ goon²-ji⁶ dik¹ ling⁵-wik⁶ jau⁶
下。自此，亞基帕 管治 的 領域 就

with Herod the Great about the same [-ed]
gan¹ Hei¹-lut⁶-daai⁶-dai³ bat¹-seung¹-seung⁶-ha⁶ liu⁵
跟 希律大帝 不相上下 了。

Agrippa establish a capital in Jerusalem He
A³-gei¹-paak³ ding⁶-do¹ yue¹ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ Ta¹
亞基帕 定都 於 耶路撒冷。他

win [-ed] local Jewish religious leaders *
bok³-dak¹ liu⁵ dong¹-dei⁶ Yau⁴-taai³ jung¹-gaau³ ling⁵-jau⁶ dik¹
博得 了 當地 猶太 宗教 領袖 的

good opinion According to reports he scrupulous about every detail */-ly
ho²-gam² Gui³-ching¹ ta¹ yat¹-si¹-bat¹-gau² dei⁶
好感。據稱 他 一絲不苟 地

observe Jewish law and tradition for example
jun¹-sau² Yau⁴-taai³ lut⁶-faat³ woh⁴ chuen⁴-tung² bei²-yue⁴
遵守 猶太 律法 和 傳統，比如

every day * temple in offer sacrifice publicly read out [in public]
tin¹-tin¹ joi¹ sing³-din⁶ lui⁵ hin³-jai³ gung¹-hoi¹ suen¹-duk⁶
天天 在 聖殿 裏 獻祭、公開 宣讀

Mosaic Law zealous */-ly defend Judaism
Moh¹-sai¹-lut⁶-faat³ yit⁶-sam¹ dei⁶ wai⁴-woo⁶ Yau⁴-taai³-gaau³
摩西律法、“熱心地 維護 猶太教”

etc. However Agrippa * theatre in arrange/set up
dang² Yin⁴-yi⁴ A³-gei¹-paak³ joi⁶ kek⁶-yuen² lui⁵ on¹-paai⁴
等。然而，亞基帕 在 劇院 裏 安排

sword fight competition and pagan exhibition/show that proves/it shows
dau³-gim³ bei²-choi³ woh⁴ yi⁶-gaau³ biu²-yin² hoh²-gin³
鬥劍 比賽 和 異教 表演，可見

he only verbally */in venerate & worship [?] God
ta¹ ji²-si⁶ hau²-tau⁴ seung⁶... ging³-fung⁶ Seung⁶-dai³
他 只是 口頭 上 敬奉 上帝。

Previously there are/some people describe Agrippa */s behaviour
Chang⁴ yau⁵ yan⁴ miu⁴-sut⁶ A³-gei¹-paak³ dik¹ wai⁴-yan⁴
曾 有 人 描述 亞基帕 的 為人

treacherous crafty/duplicitous superficial/look impressive but be worthless
yam¹-him² gaan¹-ja³ hui¹-yau⁵-kei⁴-biu²
“陰險 奸詐、 虛有其表、

extravagant
 fai¹-fok³-mo⁴-do⁶
 揮霍無度 ”。

[ordinal] Page * Picture
 Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ To⁴-pin³
 [第 78 頁 的 圖片]

We *for prison in * brothers pray beg God strengthen
 Ngoh⁵-moon⁴ wai⁶ yuk⁶ jung¹ dik¹ dai⁶-hing¹ to²-go³ kau⁴ Seung⁶-dai³ jang¹-keung⁴
 我們 為 獄 中 的 弟兄 禱告, 求 上帝 增強
 their faith
 ta¹-moon⁴-dik¹ sun³-sam¹
 他們的 信心

[ordinal] Page * Picture
 Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ To⁴-pin³
 [第 83 頁 的 圖片]

Them walk/go *to lead to city in * iron gate that MW gate
 Ta¹-moon⁴ jau² do³ tung¹-wong⁵ sing⁴ lui⁵ dik¹ tit³-moon⁴ na⁵ do⁶ moon⁴
 “ 他們 …… 走 到 通往 城 裏 的 鐵門 , 那 道 門
 just automatic open Acts
 jau⁶ ji⁶-dung⁶ da²-hoi¹ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 就 自動 打開 ”—— 使徒行傳 12:10